

九命猫骑士

The nine lives of Montezuma

[英] 麦克·莫波格 Michael Morpurgo 著 / 黄静雅 译



光明日报出版社

九命猫骑士

【英】麦克·莫波格 (Michael Morpurgo) / 著 黄静雅 / 译

The nine lives of Montezuma



光明日报出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

九命猫骑士 / (英) 莫波格著; 黄静雅译. — 北京:
光明日报出版社, 2014.11
书名原文: The nine lives of Montezuma
ISBN 978-7-5112-7321-5

I. ①九… II. ①莫… ②黄… III. ①儿童文学—中
篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第227117号

图字号: 01-2014-6213

THE NINE LIVES OF MONTEZUMA

by Michael Morpurgo

Copyright ©1980 by Michael Morpurgo

Simplified Chinese Translation copyright ©2014 by Beijing Double Spiral Culture&Exchange
Company Ltd.

All rights reserved.

九命猫骑士

著 者: 【英】麦克·莫波格

译 者: 黄静雅

策 划: 双螺旋童书馆

责任编辑: 黄海龙

责任校对: 傅泉泽

特约编辑: 唐 浒 卢 丹

责任印制: 曹 诤

插画设计: 张爱妮

特约技术编辑: 张雅琴 杨 骏 沈永勤

出版发行: 光明日报出版社

地 址: 北京市东城区珠市口东大街5号, 100062

电 话: 010-67019571 (咨询), 67078870 (发行), 67078235 (邮购)
010-63497501、63370061 (团购)

传 真: 010-67078227, 67078255

网 址: <http://book.gmw.cn>

邮 箱: gmcbs@gmw.cn

法律顾问: 北京天驰洪范律师事务所徐波律师

印 刷: 北京艺堂印刷有限公司

装 订: 北京艺堂印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本: 880×1230 1/32

字 数: 80千字

印 张: 4

版 次: 2014年11月第1版

印 次: 2014年11月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5112-7321-5

定 价: 16.80元



献给基佩和杰克，是他们最先提醒我要小心猫。



目录

捧顶桂冠给你 001

中世纪之骑士 005

生命之初 009

第二条命 021

第三条命 031

第四条命 044

第五条命 056

第六条命 068

第七条命 080

第八条命 095

生命终结 109

捧顶桂冠给你

梅子涵



我在巴黎住的公寓对面，有个匹诺曹餐厅。它是我们异常熟悉的意大利童话里的小木偶的名字，小木偶的爸爸就是那位把他雕刻出来的老木匠。他的名字现在是一个巴黎餐厅的名字，写在门面上，看着就觉得好玩，而且还有一种“因为童话”的感动和信心，童话、文学，都是有征服力的。坐在窗边的桌前看着这个木偶的名字，我正想做一件什么事呢？我正准备来说英国作家麦克·莫波格的小说。那么，我写下上面这一段话又是什么意思呢？我的意思是，文学的国界只是在于它们的文字，意大利文或者英文，但是它框不住喜欢它们的人，法国人可以喜欢意大利童话，中国人也会喜欢英国小说，只要喜欢了，那么他即使在法国，也很愿意来说说英国小说给他的打动。昨天，我坐在公园里，又一次阅读麦



克的《逃离香格里拉》时，对面的木条长椅上一位年纪很大的老奶奶也在读一本书，我当时想，她现在读的是法国小说呢，还是英国或者意大利小说？巴黎公园的长椅上，总有人在阅读，每当这时，我还会想到另外一个问题：他们一定是从小就培养了阅读的习惯吧？我的确是一个会想来想去的人，这件事想到那件事，这个问题想到那个哲学。

我忘记了，我读的麦克的第一本小说是不是《战马》，但是的确是阅读了《战马》以后我才念念不忘麦克·莫波格这个名字。一个写得出非常好的文学的人，他的名字就会成为一个很好很重要的名字，记得住一个写出好文学的作家的名字，这几乎也是我小时候就已经有的能力，这个能力“阅读的儿童”都应该有。

《逃离香格里拉》是一个什么故事呢？一个父亲找到了多年不见的儿子，儿子冷淡，可是孙女对他有天生的亲近，儿子把他送进养老院，孙女把他“救出来”。这是故事的大概。

《柑橘与柠檬啊》也是麦克最重要的小说，它是一个怎样的故事呢？一个受伤的英国士兵在还剩下的最后一夜想起许多事情、许多人物，想起他的哥哥查理，这是谁的最后一夜呢？是他的哥哥查理的最后一夜，凌晨六点查理就将被枪决，而要枪决他的，正是他为之冲锋的英国军队。你说这是怎样



的荒谬事？这个士兵叫小托。那一夜的时间是1916年6月25日凌晨前。

还有那个《战马》，一匹栗红色的农耕小马，被拉上战场，历经风雨和弹雨，而弹雨如同风雨，终于可怜逃脱，和小主人重逢，但是小主人已经认不出满是泥水和血水的它。

.....

如同所有的文学都可以用几句话讲完它的故事，但是所有杰作的文学因为是一个了不起的文学家以他的才华和思想、方式、语句写出来的，所以阅读的时候，你就是搭上了一艘这样的船：它始终都好像平稳，让你天高云淡，但是你心里又总起伏，会浪峰，也会谷底，会美妙地欣喜起来，又会幽幽哀哀伤愁和痛惜；会赞美地欢呼诗意、英雄，也禁不住想痛斥荒唐、罪恶。当这艘船抵达终点码头时，你不舍得下去，不愿合上最后一页，即使想下去，也可能找不到甲板和舷梯，从此，这艘船便是你的“大海”记忆，“大江”记忆，你的内心之流也就不至于很小气、很俗气，生命的高级感觉便是这么经由渐渐练习而终于诞生的。

我们对一个高级的文学家、小说家的浪漫敬佩也是这样而来，我因为也是一个不低级的文学家，所以我更懂得敬佩麦克！因为他的每一本我已经读过的小说，都是一艘我所说的



那样的船，它们行驶得真是优美，留在海面江面的船尾的每一道划波，都令人想追逐着不让它消平，可以优美永恒。

我读麦克的小说的时候，总是问自己：他怎么能写得这么好！我如果可以活出另外一个文学的生命，那么我能够争取得到吗？我很想争取得到。虽然我在中国，并不指望得到一个“童书桂冠作家”的称号，但是我想为中国的儿童留下一顶真正的桂冠作品。这样，我也算是在文学里活过了，所谓的文学的光荣就是指这个。

巴黎的夏天不热。经常是刚刚下着雨，现在已经日照晴空。下着雨时淅沥的水点干干净净，日照晴空，往上看，往下看，往远看，都透明。对面的小木偶名字，刚才还被淋着，现在已经干透。文学家真是很像小木偶的爸爸，能雕刻出人物和故事，文学家里杰出的，那只要雕刻，就很容易难朽，很可能不朽，而那些雕出来便朽，可以直接扔入垃圾堆的，最好自己心里清楚，不要站到文学人行道上来。儿童们如果总有机会阅读麦克这样的文学和小说，那么等到长大，不用课堂教授，也会清楚，最好读什么书，什么故事会自己的生命以明亮、诗情、良知，呼出的气息只给世界干净，闪动的目光只给世界信心，说出的语言只给世界安慰。麦克们的文学是帮助生命和世界的。





中世纪之骑士

在骑士文学中，骑士是勇敢、忠诚的象征，每一位骑士都以骑士精神作为守则，是英雄的化身。

当骑士遇到劲敌时，会喊起：“忠诚——信仰——荣耀——勇气”，他们为荣誉而战，不畏牺牲。

著名的圆桌骑士——兰斯洛特，也正是坚守承诺的代表人物。当他被亚瑟王待为上宾时，其余的圆桌骑士表示了他们的不满。于是兰斯洛特和他们定下了一年零一天的期限，用这段时间去证明他的勇气和仁慈，接着他出发去除掉了邪恶的加隆爵士和凶狠的巨龙、打败了50个盗贼、战胜了2个巨人，最终在一年零一天的时候返回了城堡。他的诚实令他成为了亚瑟王最伟大的圆桌骑士。



骑士的八大美德

* 谦卑：彬彬有礼，尊敬他人，谦虚谨慎，这就是骑士日常生活中的待人之道。

* 荣誉：为荣誉而战！不惜牺牲一切！这是骑士恪守的信条。骑士团光亮耀眼的徽章在太阳下醒目地提醒着它的佩带者：这就是你的骄傲。骑士称号不是具有坚定信仰者的终点，而是他们的起点。

* 牺牲：骑士，你是否具有这样的勇气，在需要你付出代价来成全大多数人利益时，你敢于牺牲么？你必须具备这样的勇气和魄力，才是一名称职的骑士。

* 英勇：骑士必备的品德之一就是勇敢，无所畏惧地向邪恶宣战，在关键时刻挺身而出保护弱小，你决不能退缩。

* 怜悯：同情弱者，骑士要有一颗博大包容的心。骑士肩负着除恶锄奸伸张正义的使命，正义是他们行为的准则。

* 诚实：作为骑士，诚实也是一种必须的品质。骑士团规章里在显眼的位置上注明了一条：骑士必须忠于自我的灵魂。

* 精神：一名骑士，身上承载了太多的东西，所以他需要有足够强大的心，而这就是精神，八大美德中的精神就是指精神力，一名骑士需要有强大的精神力来面对一切。

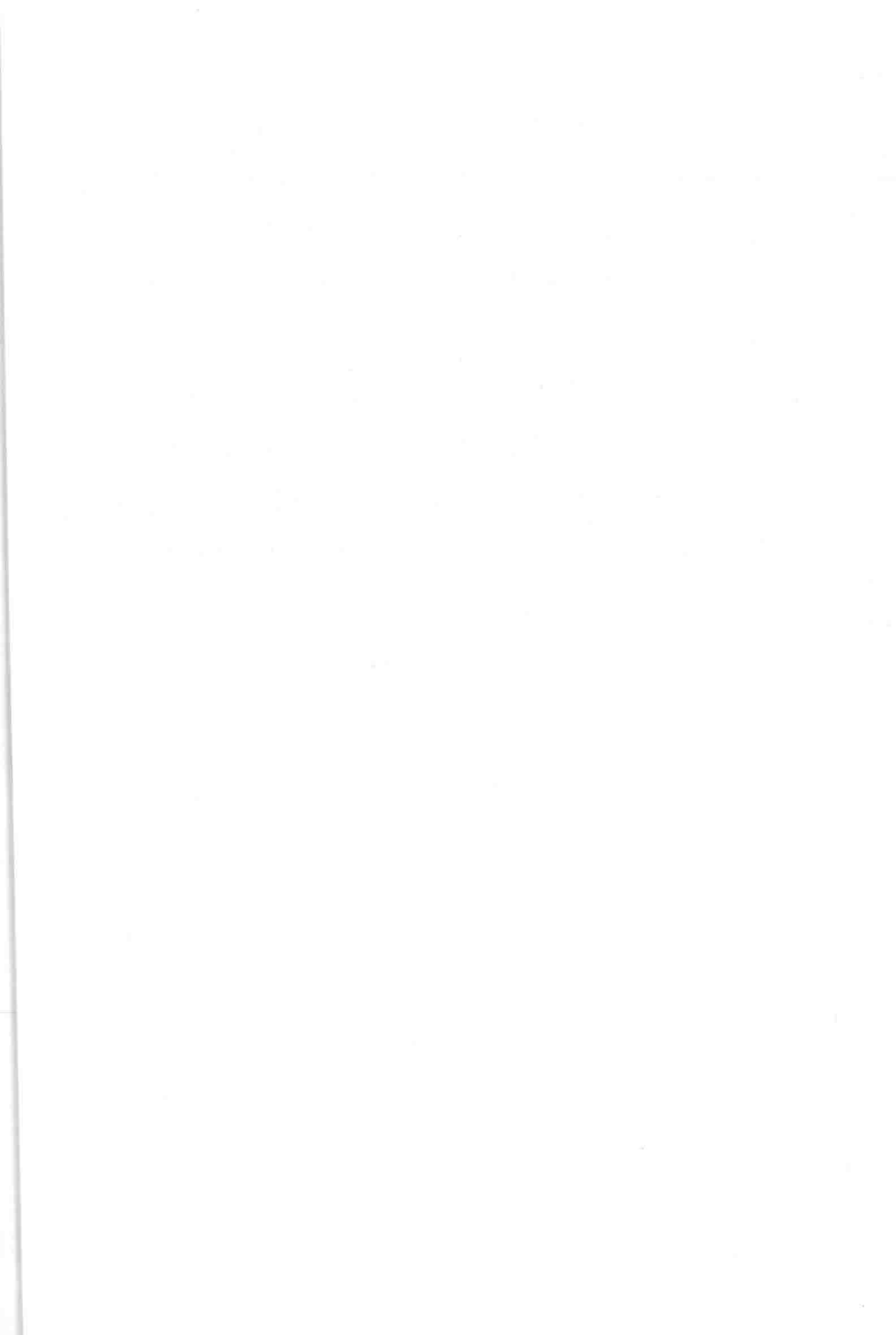
* 公正：公正无私，严守法律，按章办事。



亚瑟王组建圆桌骑士时发下誓言：“我尊贵的武士们，让我们在此一起立誓。我们只为正义与公理而战，绝不为了财富，也绝不为了自私的理由而战。我们要帮助所有需要帮助的人，我们也要互相支援。我们要以温柔对待软弱的人，但要严惩邪恶之徒。”

蒙特祖玛——阿兹特克国王，一位伟大的战士。男孩把这个名字赋予了这只幸存下来的猫。蒙特祖玛，他不仅继承了名字，更继承了精神。他在农场建立了猫王国，如战士一般骁勇善战，开疆拓土。如果说，年轻的蒙特祖玛只能称作战士的话，那么晚年的他，陪伴老人，善待朋友，守护小宝宝，等候男孩，直至优雅地离去，也不愧骑士这个称号了。







生命之初

荷兰式仓棚顶端的椽木上栖息着一只谷仓猫头鹰，他已等待多时。这只猫头鹰还很年轻，耐心远不及经验丰富的成年猫头鹰。这几个月他一直在狩猎，潜伏在灌木篱墙里，出击时动作缓慢而安静，眼睛时刻不忘紧盯灌木丛，生怕错过任何一个可能暴露猎物行踪的微小动静。他一连几小时都栖息在榆木上，观察着漆黑的下方，等待最佳时机。时机来了，就从树枝间滑翔而过，一个猛子扎下去，



爪子张开，做好捕猎准备。但很多时候，糟糕的平衡感和对时机不够精准的把握都让他扑了个空。他发现自己起得太早了，让他的猎物有足够的时间逃跑。高效的猎手都知道，把握住最佳时机，才能漂亮地捕到猎物。他的技术却还不完善。饥饿啮咬着他的胃，让他不得不集中注意力。他像个白色的哨兵，静静地栖息着、等待着。

在他下方，一只母猫正躺在两捆干草间的凹陷处，舒展着身体，给孩子们喂奶。一只小猫已经死了，身体僵冷而潮湿，孤零零地躺在一边。其他三只幸存者正在努力喝奶，他们的眼睛都还没有睁开，是饥饿驱赶着他们向前，摸索到藏在妈妈肚皮那儿柔软皮毛间的乳头。猫妈妈意识到那只猫头鹰一直在观察他们。她看见他趁着夜色俯冲过来，落在高高的树枝上，收起翅膀，安稳地等着。要是有时间，她就应该把小猫们都转移走。可他们才刚呱呱坠地，她也早已精疲力尽，根本没力气挪窝。猫妈妈清楚，只要她不离开，小猫就不会有事。她抬起头来，看似随意地瞄了一眼头顶上的猫头鹰。这是一场拉锯战，比的就是耐心，而猫妈妈一定能比那只年轻的猫头鹰坚持得更久。她蜷起身体，挨个舔起了小猫崽。喝不到奶水的小猫崽拼命地挥舞着爪子表示抗议。猫妈妈把他们轮流舔了一遍之后又轻



轻推了回去，让他们继续喝奶。她盯着那只死去的小猫看了一会儿，又舒展身体躺了下来，好让奶水顺利流出。

晨曦滤过黑暗，天快亮了。猫头鹰在树上动了动——动静还挺大，漫长的等待让他焦躁不安，耐心就快到极限了。他眨眨眼睛，一下，两下。接着轻轻从橡木上飞下，展开翅膀，慢慢滑向母猫。母猫半睡半醒中听见风掠过翅膀的声响，一下子警觉起来。她跳了起来，护住小猫，对俯冲而下的猫头鹰发出一阵咆哮，准备反击。母猫又往后退了退，抬起前爪，想要把敌人挡开。但猫头鹰发现了躺在凹地一隅的小猫尸体，他看准机会，调整方向，有力地飞扑过去，张开爪子。他必须选好攻击方向，才能躲开母猫锋利的爪子，获取猎物。他一刻也没有犹豫，从干草堆间利落地掳走小猫尸体，迅速腾空，飞到草堆上，一头扎进阴沉的黎明中，空留老母猫在身后愤怒地咆哮。

死去的小猫成了这个家庭的安全通行证。现在猫妈妈得赶快换个地方，远离入侵者的魔爪——最好躲进干草堆的深处。她叼起小猫，挨个把他们送走。她爬上草堆，来到捆扎得有些松散的旧草堆那儿，草堆有的已经散开了。要找到安全的地方得花一番功夫，最后，她叼着第一只小猫，找到了一个地洞，大小正合适，刚够她钻进去。她把



小猫放在洞底，再折回去叼其他小猫。不管什么时候，总会有一只小猫孤立无援，这种情况最危险。猫妈妈加快步伐，轻盈跳起，仿佛变年轻了。也许那只猫头鹰会再飞回来，或者突然来一只大老鼠或是大猫，总之很危险。当她任务完成、三只小猫都躺在有些刺人的新窝里喝奶时，她才觉得安全了。

几天之后，在散发着霉味的黑暗的新家中，小猫咪的眼睛勉强可以睁开，隐约间，他们对光有了一丝模糊的印象。他们身体依然太弱，没法四处探索，只能依赖妈妈提供的温暖和食物。孩子们已经远离了猫头鹰的魔爪，猫妈妈可以安心地暂时离开家了。想让小猫崽们存活下去，她就得先喂饱自己。刚开始，她只需打个几分钟猎就能回家了。随着小猫们慢慢长大，她出去的时间也越来越多，跑的地方也离家越来越远——她必须填饱自己的肚子，才能回家喂孩子。

年轻的谷仓猫头鹰守在鸭子塘边枯死的山毛榉树上，看着她来来回回不停地穿梭。他就像个心怀鬼胎的抢劫犯，密切注视着门卫的一举一动。自打那晚叼回小猫尸体后，他就没有停止过搜寻其他小猫的行动。他知道，他们就在那儿，只是没法确定具体地点。傍晚，他看着母猫跳上树

